



Product Type 保險類別：  
 TL 傳統人壽   
 UL 投資連繫式壽險

# Direct Debit Authorisation 直接付款授權書

**Luso International Banking Limited 澳門國際銀行**

**Please complete and return this form to the Party to be credited.**  
**請依次填寫並將此授權書交給收款之一方**

I/WE HEREBY AUTHORISE my/our below named Bank to effect transfers from my/our account to that of the from time to time.

I/WE agree that my/our Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer has been given to me/us.

I/WE jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our account which may arise as a result of any such transfer(s). my/our Bank shall be entitled, at its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual charge and that it may cancel this authorisation at any time on one week's written notice.

This authorisation shall have effect until further notice.

I/WE AGREE that any notice of cancellation or variation of this authorisation which I/we may give to my/our Bank shall be given at least one week prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect.

本人/吾等現授權本人/吾等之下述銀行，(根據受益人不時給予本人/吾等銀行之指示)自本人/吾等之賬戶內轉賬予上述受益人。

本人/吾等同意本人/吾等之銀行毋須證實該等轉賬通知是否已交予本人/吾等。

如因該等轉賬而令本人/吾等之賬戶出現透支(或令現時之透支增加)，本人/吾等願共同及各別承擔全部責任。本人/吾等同意如本人/吾等之賬戶並無足夠款項支付該等授權轉賬，本人/吾等之銀行有權不予轉賬，且銀行可收取慣常之收費，並可隨時以一星期書面通知取消本授權書。

本授權書將繼續生效直至另行通知為止。

本人/吾等同意，本人/吾等取消或更改本授權書之任何通知，須於取消/更改生效日最少一星期之前交予本人/吾等之銀行。

**Name of Party to be credited ("the Beneficiary")**  
**收款之一方 (受益人)**

Account No to be Credited 收款帳戶之號碼											
1	1	1	1	2	2	0	0	1	6	2	4

**AXA China Region Insurance Co (Bermuda) Ltd**

- Application for debit authorisation 申請代付款  
 Amendment of debit authorisation 修改代付款

From old A/C 由舊戶口

to new A/C 更改至新戶口

- Cancellation of debit authorisation 取消自動轉賬

**Please complete all the details shown below. 請填寫下列各項**

## Personal bank account details 個人銀行帳戶資料

Name of bank and Branch 銀行及分行之名稱

**Luso International Banking Limited 澳門國際銀行**

Name(s) of Bank Account Holder(s)  
 銀行賬戶持有人姓名

Bank Account No  
 銀行賬戶號碼

Telephone No. Of Bank Account Holder 銀行賬戶持有人聯絡電話

Signature(s) of Bank Account Holder(s)  
 銀行賬戶持有人簽名<sup>#</sup>

Date  
 日期

### Note 附註：

Please ensure that you sign the form in the usual way you would sign your Bank Account.

請確定 貴戶在此授權書內之簽名，與銀行賬戶所簽者完全相同。

**Policy information 保單資料**

Policy Number 保單編號	Policy Insured's Name 保單被保人姓名	Policy Owner's Name 保單持有人姓名	*Relationship 關係

Agent's Name 營業員姓名		Witness 見證人簽署
Agent's Code 營業員編號		
Unit Name 組別名稱		
Unit Code 組別編號		

**Declaration and authorisation 聲明及授權**

I, on behalf of myself and other persons referred to this application (hereinafter referred to as “we” or “our”), acknowledge that this Supplement to Application is supplemental to the Insurance Application (the “Application Form”) in relation to the above Application No./Policy No. signed by me. I agree and confirm that (1) to the best of my knowledge and belief the above statements and answers to all questions are true and complete; (2) we have not had any change in health and/or medical consultation since the date we signed the above mentioned application; (3) there have been no material changes in our personal circumstances including objectives, priorities, income and expenditure since our last conducted a financial analysis, if any; (4) the declarations, agreements and authorizations made by me under the Declaration & Authorisation Section of the Application Form shall also apply to this Supplement to Application; (5) this statement shall form the basis and become a part of the policy to be issued by AXA China Region Insurance Company (Bermuda) Limited.

本人，代表本人及其他在此投保書提及之人士（下稱“我們”）確認此投保申請資料補充補充本人就有關上述投保書編號/保單編號已簽署的投保書（“投保書”）。本人同意及確認（1）上述一切陳述及問題的所有答案，就本人所知所信，均為事實之全部及確實無訛；（2）自簽署上述投保書，我們之健康狀況並無轉變，亦沒有接受任何醫療診治；（3）由上一次的理財分析到目前止（如適用），我們現時的個人狀況包括理財目標、優先次序、收入及開支等方面沒有任何實質改變；（4）載於投保書上聲明及授權部份內的聲明、協議及授權均適用於此投保申請資料補充；（5）此聲明將作為由安盛保險（百慕達）有限公司發出的保單的根據，並作為保單一部份。

**Personal Information Collection Statement 收集個人資料的聲明**

The Company recognises its responsibilities in relation to the collection, holding, processing, use and/or transfer of personal data under the regulations in relation to personal data protection. Personal data will be collected only for lawful and relevant purposes and all practicable steps will be taken to ensure that personal data held by the Company is accurate. The Company will take all practicable steps to ensure security of the personal data and to avoid unauthorised or accidental access, erasure or other use.

Please note that if you do not provide us with your personal data, we may not be able to provide the information, products or services you need or process your request.

**Purpose:** From time to time it is necessary for the Company to collect your personal data (including credit information and claims history) which may be used, stored, processed, transferred, disclosed or shared by us for purposes (“Purposes”), including:

1. offering, providing and marketing to you the products/services of the Company, other companies of the AXA Group (“our affiliates”) or our business partners (see “Use and provision of personal data in direct marketing” below), and administering, maintaining, managing and operating such products/services;
2. processing and evaluating any applications or requests made by you for products/services offered by the Company and our affiliates;
3. providing subsequent services to you, including but not limited to administering the policies issued;
4. any purposes in connection with any claims made by or against or otherwise involving you in respect of any products/services provided by the Company and/or our affiliates, including investigation of claims;
5. detecting and preventing fraud (whether or not relating to the products/services provided by the Company and/or our affiliates);
6. evaluating your financial needs;
7. designing products/services for customers;
8. conducting market research for statistical or other purposes;
9. matching any data held which relates to you from time to time for any of the purposes listed herein;
10. making disclosure as required by any applicable law, rules, regulations, codes of practice or guidelines or to assist in law enforcement purposes, investigations by police or other government or regulatory authorities in Macau or elsewhere;
11. conducting identity and/or credit checks and/or debt collection;
12. complying with the laws of any applicable jurisdiction;
13. carrying out other services in connection with the operation of the Company's business; and
14. other purposes directly relating to any of the above.

**\*Note 附註:**

Relationship between Policy Owner/Policy Insured and Bank account holder must be direct family member.

保單被保人/保單持有人與銀行戶口持有人之關係必需為直系親屬

**Purpose**

- Term Conversion
- Change Currency
- New Business
- Change Pay Mode
- Change Banker/Bank A/C

**Transfer of personal data:** Personal data will be kept confidential but, subject to the provisions of any applicable law, may be provided to:

1. any of our affiliates, any person associated with the Company, any reinsurance company, claims investigation company, your broker, industry association or federation, fund management company or financial institution in Macau or elsewhere and in this regard you consent to the transfer of your data outside of Macau;
2. any person (including private investigators) in connection with any claims made by or against or otherwise involving you in respect of any products/services provided by the Company and/or our affiliates;
3. any agent, contractor or third party who provides administrative, technology or other services (including direct marketing services) to the Company and/or our affiliates in Macau or elsewhere and who has a duty of confidentiality to the same;
4. credit reference agencies or, in the event of default, debt collection agencies;
5. any actual or proposed assignee, transferee, participant or sub-participant of our rights or business;
6. any government department or other appropriate governmental or regulatory authority in Macau or elsewhere; and
7. the following persons who may collect and use the data only as reasonably necessary to carry out any of the purposes described in paragraphs nos. 2, 3, 4 and 5 of the Purposes specified above: insurance adjusters, agents and brokers, employers, health care professionals, hospitals, accountants, financial advisors, solicitors, organisations that consolidate claims and underwriting information for the insurance industry, fraud prevention organisations, other insurance companies (whether directly or through fraud prevention organisation or other persons named in this paragraph), the police and databases or registers (and their operators) used by the insurance industry to analyse and check data provided against existing data.

For our policy on using your personal data for marketing purposes, please see the section below **“Use and provision of personal data in direct marketing”**.

Transfer of your personal data will only be made for one or more of the Purposes specified above.

**Use and provision of personal data in direct marketing:** The Company intends to:

1. use your name, contact details, products and services portfolio information, transaction pattern and behaviour, financial background and demographic data held by the Company from time to time for direct marketing;
2. conduct direct marketing (including but not limited to providing reward, loyalty or privileges programmes) in relation to the following classes of products and services that the Company, our affiliates, our co-branding partners and our business partners may offer:
  - a) insurance, banking, provident fund or scheme, financial services, securities and related products and services;
  - b) products and services on health, wellness and medical, food and beverage, sporting activities and membership, entertainment, spa and similar relaxation activities, travel and transportation, household, apparel, education, social networking, media and high-end consumer products;
3. the above products and services may be provided by the Company and/or:
  - a) any of our affiliates;
  - b) third party financial institutions;
  - c) the business partners or co-branding partners of the Company and/or affiliates providing the products and services set out in (2) above;
  - d) third party reward, loyalty or privileges programme providers supporting the Company or any of the above listed entities;
4. in addition to marketing the above products and services, the Company also intends to provide the data described in (1) above to all or any of the persons described in (3) above for use by them in marketing those products and services, and the Company requires your written consent (which includes an indication of no objection) for that purpose.

Before using your personal data for the purposes and providing to the transferees set out above, the Company must obtain your written consent, and only after having obtained such written consent, may use and provide your personal data for any promotional or marketing purpose.

You may in future withdraw your consent to the use and provision of your personal data for direct marketing.

If you wish to withdraw your consent, please inform us in writing to the address in the section on **“Access and correction of personal data”**. The Company shall, without charge to you, ensure that you are not included in future direct marketing activities.

**Access and correction of personal data:** Under the regulations, you have the right to ascertain whether the Company holds your personal data, to obtain a copy of the data, and to correct any data that is inaccurate. You may also request the Company to inform you of the type of personal data held by it.

Requests for access and correction or for information regarding policies and practices and kinds of data held by the Company should be addressed in writing to:

Data Privacy Officer  
AXA China Region Insurance Company (Bermuda) Ltd  
Avenida do Infante D. Henrique No.43-53A, 20 Andar, The Macau Square, Macau

A reasonable fee may be charged to offset the Company's administrative and actual costs incurred in complying with your data access requests.

I/WE ACKNOWLEDGE AND CONFIRM that I/We have read and understood the Personal Information Collection Statement (“**PICS**”). I/We confirm that I/We have been advised to read carefully the PICS, and I/We have read it carefully its effect and impact in respect of my/Our personal data collected or held by the Company (whether contained in this application or otherwise). Based on the foregoing, I/We hereby give my/Our acknowledgement and agree to the use and transfer of my/Our personal data by the Company in accordance with the PICS, including the use and provision of my/Our personal data for the purpose of direct marketing.

[Important: If you do not agree to the use and provision of your personal data for direct marketing as set out in the section “Use and provision of personal data in direct marketing”, please tick the box below and we will not use your personal data for direct marketing.]

I/We do not agree with the use and provision of my/Our personal data for direct marketing purposes as set out above in the Personal Information Collection Statement (see “Use and provision of personal data in direct marketing”) and do not wish to receive any promotional and direct marketing materials.

本公司明白其就個人資料保護相關法例收集、持有、處理、使用和/或轉移個人資料所負有的責任。本公司僅將為合法和相關的目的收集個人資料，並將採取一切切實可行的步驟，確保本公司所持個人資料的準確性。本公司將採取一切切實可行的步驟，確保個人資料的安全性，及避免發生未經授權或者因意外而擅自取得、刪除或另行使用個人資料的情況。

敬請注意，如果閣下不向本公司提供閣下的個人資料，我們可能無法提供閣下所需的資料、產品或服務，或無法處理閣下的要求。

**目的：**本公司不時有必要收集閣下的個人資料（包括信用資料和以往申索紀錄），並可能因下列各項目的（“**有關目的**”）而供本公司使用、存儲、處理、轉移、披露或共享該等個人資料：

1. 向閣下推介、提供和營銷本公司、安盛集團的其他公司（“**安盛關聯方**”）或本公司的商業合作夥伴（參閱下文“**在直接促銷中使用及將其個人資料提供予其他人士**”部份）之產品/服務，以及提供、維持、管理和操作該等產品/服務；
2. 處理和評估閣下就本公司及安盛關聯方所提供之產品/服務提出的任何申請或要求；

- 向閣下提供後續服務，包括但不限於執行/管理已發出的保單；
- 與就本公司和/或安盛關聯方提供的任何產品/服務而由閣下或針對閣下提出的或者其他涉及閣下的任何索賠相關的任何目的，包括索賠調查；
- 偵測和防止欺詐行為（無論是否與就由本公司及/或安盛關聯方提供的產品/服務有關）；
- 評估閣下的財務需求；
- 為客戶設計產品/服務；
- 為統計或其他目的進行市場研究；
- 不時就本條款所列的任何目的核對所持有的與閣下有關的任何資料；
- 作出任何適用法律、規則、規例、實務守則或指引所要求的披露或協助在澳門或澳門以外其他地方的警方或其他政府或監管機構執法及進行調查；
- 進行身份和/或信用核查和/或債務追收；
- 遵守任何適用的司法管轄區的法律；
- 開展與本公司業務經營有關的其他服務；及
- 與上述任何目的直接有關的其他目的。

**個人資料的轉移：**個人資料將予以保密，但在遵守任何適用法律條文的前提下，可提供給：

- 位於澳門或澳門以外其他地方的任何安盛關聯方、本公司的任何相關聯人士、任何再保險公司、索賠調查公司、閣下之保險經紀、行業協會或聯會、基金管理公司或金融機構，以及就此方面而言，閣下同意將閣下的資料轉移至澳門境外；
- 與就本公司和/或安盛關聯方提供的任何產品/服務而由閣下或針對閣下提出的或者其他涉及閣下的任何索賠相關的任何人士（包括私家偵探）；
- 在澳門或澳門以外其他地方向本公司和/或安盛關聯方提供行政、技術或其他服務（包括直接促銷服務）並對個人資料負有保密義務的任何代理、承包商或第三方；
- 信貸資料機構或（在出現拖欠還款的情況下）追討欠款公司；
- 本公司權利或業務的任何實際或建議的承讓人、受讓方、參與者或次參與者；
- 在澳門或澳門以外其他地方的任何政府部門或其他適當的政府或監管機關；及
- 在有合理需要履行任何上述有關目的段落 2, 3, 4 及 5 之情況下，以下人士：保險理算人、代理和經紀、僱主、醫護專業人士、醫院、會計師、財務顧問、律師、整合保險業申訴和承保資料的組織、防欺詐組織、其他保險公司（無論是直接地，或是通過防欺詐組織或本段中指定的其他人士）、警察、和保險業就現有資料而對所提供的資料作出分析和檢查的數據庫或登記冊（及其運營者）。

如欲了解本公司為促銷目的使用閣下的個人資料的政策，請參閱下文“**在直接促銷中使用及將其個人資料提供予其他人士**”部份。

閣下的個人資料將僅為上文中規定的一個或多個有關目的而被轉移。

**在直接促銷中使用及將其個人資料提供予其他人士：**

本公司有意：

- 使用本公司不時持有的閣下的姓名、聯絡資料、產品及服務的組合資料、交易模式及行為、財政背景及人口統計數據以進行直接促銷；
- 就本公司，安盛關聯方，本公司合作品牌夥伴及商業合作夥伴可能提供關於下列類別的服務及產品而進行直接促銷（包括但不限於提供獎賞、客戶或會員或優惠計劃）：
  - 保險、銀行、公積金或公積金計劃、金融服務、證券和相關產品及服務；
  - 健康、保健及醫療、餐飲、體育運動及會員服務、娛樂、健身浴或類似的休閒活動、旅遊及交通、家居、服裝、教育、社交網絡、媒體的產品及服務及高級消費類產品；
- 以上服務及產品將會由本公司及/或以下機構提供：
  - 任何安盛關聯方；
  - 第三方金融機構；
  - 提供上文 2. 所列之服務及產品之本公司及/或安盛關聯方的商業合作夥伴或合作品牌夥伴；
  - 向本公司或任何以上所列機構提供支援的第三方獎賞、客戶或會員或優惠計劃提供者；
- 除由本公司促銷上述服務及產品外，本公司亦有意將上文 1. 段部份所述的資料提供予上文 3. 段部份所述的全部或任何人士，以供該等人士在促銷該等服務及產品中使用，而本公司為此目的須獲得客戶書面同意（包括表示不反對）。

在使用閣下的個人資料作上文所述的目的或提供予上文所述的人士之前，本公司須獲得閣下的書面同意，及只在獲得閣下的書面同意後方可使用閣下的個人資料及提供予其他人士作任何推廣及促銷用途。

閣下日後可撤回閣下給予本公司有關使用閣下的個人資料及提供予其他人士作任何促銷用途的同意。

閣下如欲撤回閣下給予本公司的同意，請發信至下文“**個人資料的查閱和更正**”部份所列的地址通知本公司。

本公司會在收取任何費用的情況下確保不會將閣下納入日後的直接促銷活動中。

**個人資料的查閱和更正：**根據相關法例，閣下有權查明本公司是否持有閣下的個人資料，獲取該資料的副本，以及更正任何不準確的資料。閣下還可以要求本公司告知閣下本公司所持個人資料的種類。

查閱和更正的要求，或有關獲取政策、常規及本公司所持的資料種類的資料，均應以書面形式發送至：

澳門殷皇子大馬路43-53A號澳門廣場20樓  
安盛保險（百慕達）有限公司  
個人資料保護主任

本公司可能會向閣下收取合理的費用，以抵銷本公司為執行閣下的資料查閱要求而引致的行政和實際費用。

本人/我們確認本人/我們已閱讀並明白收集個人資料的聲明《**該聲明**》。本人/我們確認本人/我們已被通知本人/我們須詳細閱讀《**該聲明**》，而本人/我們已詳細閱讀《**該聲明**》對貴公司所收集或持有之本人/我們的個人資料的影響（不論是否此表格所載或從其他途徑所取得）。根據以上所述，本人/我們特此確認並同意貴公司根據《**該聲明**》使用及轉移本人/我們的個人資料，包括在直接促銷中使用及將本人/我們的個人資料提供予其他人士。

[重要通知：如閣下不同意根據“**收集個人資料的聲明**”使用和轉移閣下的個人資料作直接促銷用途（參閱“**在直接促銷中使用及將其個人資料提供予其他人士**”部份），請在下列方格內□加上剔號（“✓”），本公司將不會使用閣下的個人資料作為直接促銷用途。]

本人/我們不同意貴公司根據“**收集個人資料的聲明**”使用和轉移本人/我們的個人資料作直接促銷用途（參閱“**在直接促銷中使用及將其個人資料提供予其他人士**”部份）及並不願意接收任何貴公司的推廣及直接促銷的材料。

**Note 附註：**

Please ensure that you sign the form in the usual way you would sign your Bank Account.

請確定 貴戶在此授權書內之簽名，與銀行賬戶所簽者完全相同。

Signature(s) of Bank Account Holder(s)  
銀行賬戶持有人簽名

Date  
日期